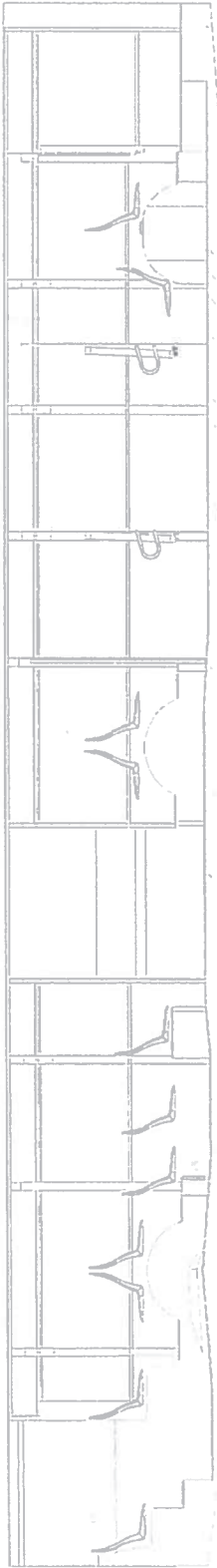
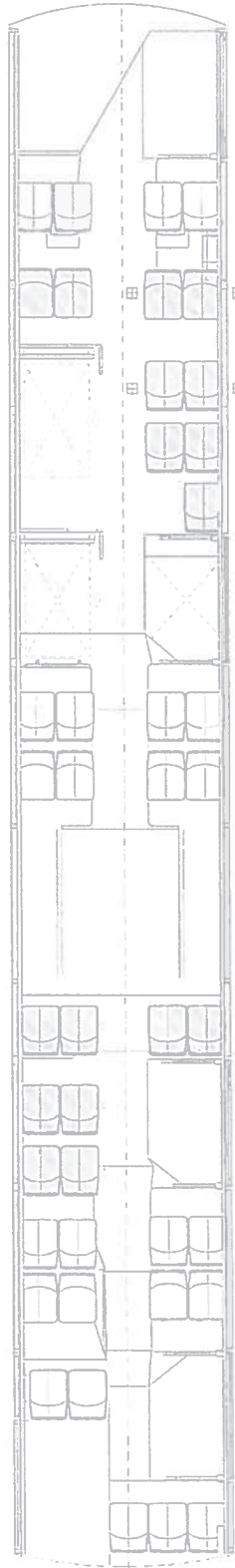


Rektifikacja sedziwi

A-A

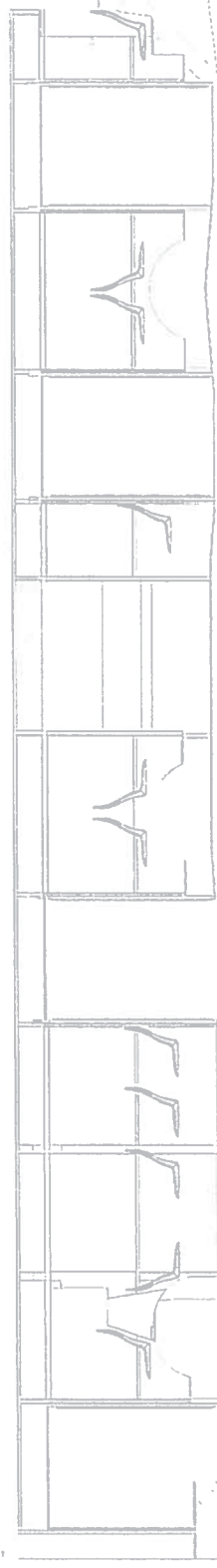


B
A



B
A

B-B



42 x 0 x 1 Miejsk siedząc

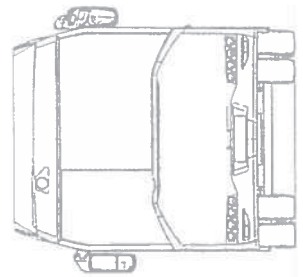
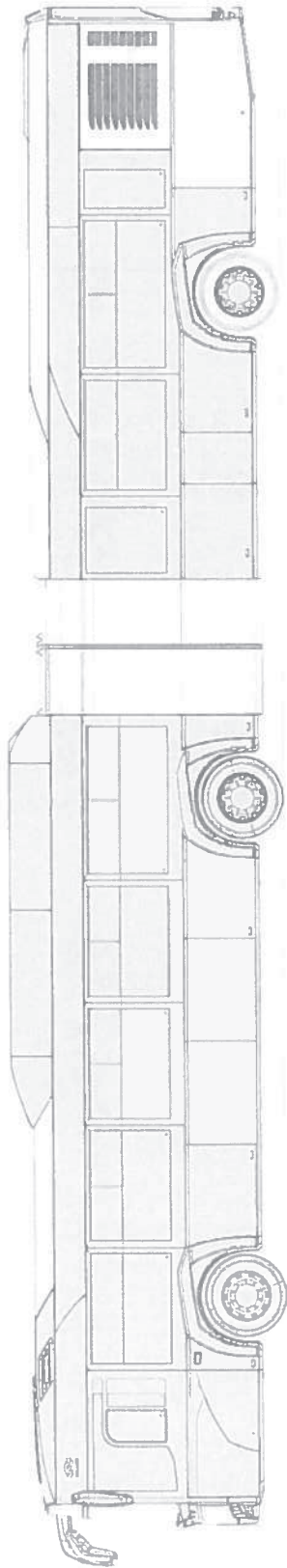
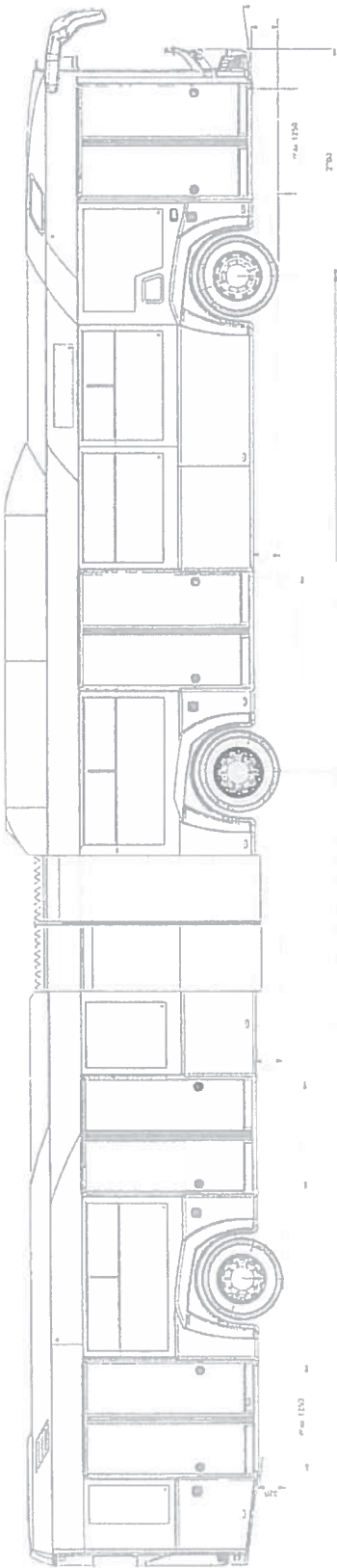
17 x 0 Miejsk dostępnych z niskiej podłogi

Miejsa wyznaczone dla inwalidów i osób

Miejsa dostępne z niskiej podłogi



Scania Lubsko 18 CNG
980995-0004-407-881-AA

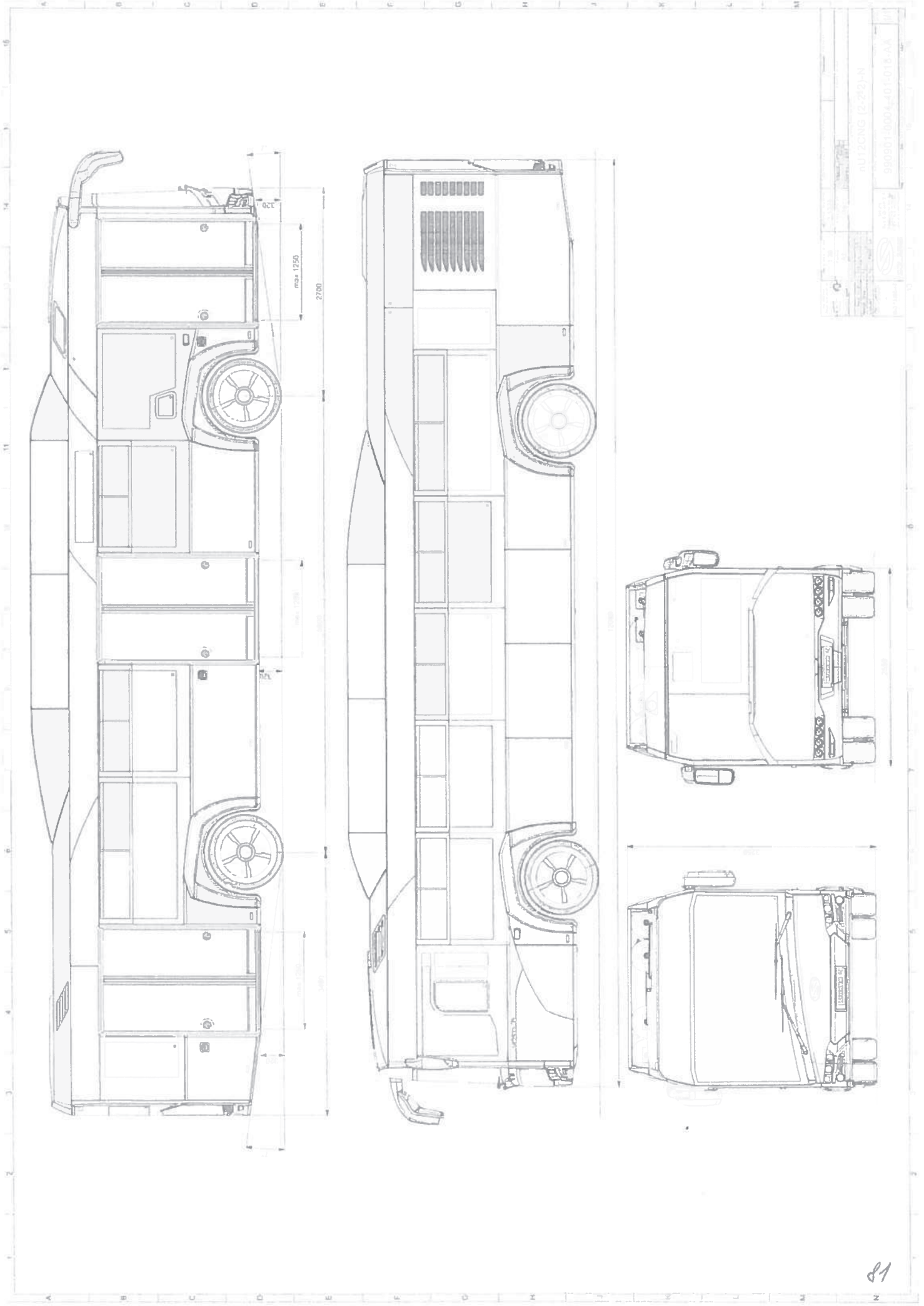




Rozklad sedadel



31 + 0 + 1 Míst k sezení
 14 + 0 Míst dostupných z nízké podlahy



VÝKAZ ÚKONŮ, JAKÉ SE PROVÁDĚJÍ PŘI KONTROLĚ

POZOR: Úkony se provádějí po úplném počtu km ráho (6-8 stanicova) po dle dobé pedfě tlo, co nastane dříve

Table with columns: ÚKON (CZ), PROMĚNNÁ DOBA, POCET LIDÍ, INDEX, ČÍSLO, ČÍSLO 1 (CZ), VÝROBEK, DOKA, ČASOVNĚ, and a grid of numbers representing frequency/occurrence for each action across various stations.



**Dopravní podnik měst
Chomutova a Jirkova a.s.**
Ing. Petr Maxa
Školní 999/6
430 01 Chomutov

VÁŠ DOPIS ZNAČKY/ ZE DNE

NAŠE ZNAČKA
/SC/17/Zd

VYŘIZUJE / LINKA
Zdráhal/122, kl.12

OSTRAVA
2017-05-29

Identifikační údaje uchazeče:

Solaris Bus & Coach S.A.
Obornicka 46, Bolechowo – Osiedle
62-005 Owińska
Polská republika
IČ: 010498995

SOLARIS CZECH spol. s r.o.
Radvanická 802/13
715 00 Ostrava – Michálkovice
Česká republika
IČ: 25914723

Korespondenční adresa:

SOLARIS CZECH spol. s r.o.
Radvanická 802/13, 715 00 Ostrava – Michálkovice
Česká republika
zdrahal_r@solarisbus.cz

Písemné objasnění nabídky - veřejná zakázka „Dodávka trolejbusů a CNG autobusů pro Dopravní podnik měst Chomutova a Jirkova a.s.“, evidenční číslo veřejné zakázky 641919

Na základě Vaší žádosti ze dne 25. května 2017 Vám v zastoupení výše identifikovaného uchazeče podáváme písemné objasnění naší nabídky výše uvedené veřejné zakázky.

Ad.1) K zjištěné nejasnosti, že v technické specifikaci u položky B1: Autobus dlouhý není u bodu 1.3.1. "Minimální obsaditelnost 140 cestujících" uvedeno výslovné vyjádření o splnění tohoto požadavku (zaškrťovací políčko) uvádíme:

Dodavatel se omlouvá za administrativní chybu ve své nabídce, kterou udělal tím, že nezaškrtnul políčko Ano a uvádí, že autobus požadavek na min. obsaditelnost 140 cestujících splňuje.

Ad. 2) K zjištěné nejasnosti, že u položky B1. Autobus dlouhý komise v textu část nabídky "Podrobný popis autobusu Solaris Urbino 18 CNG" neidentifikovala garanci dodávky "kamerového systému", např. v podobě sdělení "Vybavení vozidla kamerovým systémem pro sledování prostoru dveří a interiéru vozu", jak je uvedeno u druhé nabízené položky (krátký autobus). Pro odstranění případných nejasností uvádíme:

Dodavatel se omlouvá za administrativní chybu ve své nabídce a zadavateli garantuje, že nabízený autobus Solaris Urbino 18 CNG bude vybaven, tak jako nabízený autobus Solaris Urbino 12 CNG, kamerovým systémem pro sledování prostoru dveří a interiéru vozu.

Smlouva o spolupráci

Solaris Bus & Coach S.A.

Se sídlem: Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owińska, Polsko
IČO: 010498995 DIČ: PL5240015630
Bankovní spojení: Bank PKO BP, I oddział w Poznaniu, Plac Wolności 3, 60-914 Poznań
IBAN: PL47 1020 4027 0000 1102 0877 9490
BIC: BPKOPLPW
Zapsán v Rejstříku podnikatelů u Obvodního soudu v Poznani – Nowe miasto a Wilda, VIII. Odbor
hospodářský Celostátního soudního rejstříku, číslo 0000236619
Zastoupen: Helenou Krystynou Woźniak – členem představenstva
Zbigniewem Krzysztofem Włodarczakem – prokuristou

a

SOLARIS CZECH spol. s r.o.

Se sídlem: Radvanická 802/13, 715 00 Ostrava – Michálkovice,
Česká republika
IČ: 25914723 DIČ: CZ25914723
Bankovní spojení: ČSOB, a.s., pobočka Ostrava
IBAN: CZ7503000000000178550130
BIC: CEKOCZPP
Zapsán v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ostravě, oddíl C., vložka 25282
Zastoupen: Evou Ručkovou – jednatelem společnosti

dále též samostatně jen "strana" nebo společně jako "strany".

I. Účel smlouvy

1. Strany se dohodly, že spojí svoji činnost, finanční a hmotné prostředky za účelem společné účasti v části B. (Autobusy) veřejné zakázky s názvem „Dodávka trolejbusů a CNG autobusů pro Dopravní podnik měst Chomutova a Jirkova a. s.“, zveřejněné ve Věstníku veřejných zakázek pod evidenčním číslem zakázky Z2017-007171 (dále jen „veřejná zakázka“) za účelem společné nabídky a následné realizace této zakázky v případě, že jejich společná nabídka bude vybrána jako nejvhodnější.
2. Účastníci prohlašují, že splňují kvalifikační předpoklady pro splnění předmětné veřejné zakázky a dokladují je zákonem předepsaným způsobem.

29/91

II.

Odpovědnost, principy realizace

1. V případě, že společná nabídka bude zadavatelem vybrána jako nejvhodnější, uzavřou s ním Kupní smlouvu obě strany této smlouvy.
2. Strany se zavazují, že vůči veřejnému zadavateli a třetím osobám z jakýchkoliv právních vztahů vzniklých v souvislosti s uvedenou veřejnou zakázkou budou zavázány společně a nerozdílně, a to po celou dobu plnění veřejné zakázky i po dobu trvání jiných závazků vyplývajících z uvedené veřejné zakázky.
3. Strany se zavazují, že při realizaci veřejné zakázky vynaloží veškeré úsilí k jejímu včasnému a řádnému splnění a že budou postupovat ve vzájemné součinnosti.
4. Strany prohlašují, že společnost SOLARIS CZECH spol. s r.o., je oprávněna jednat ve věcech spojených s poskytováním plnění veřejné zakázky za obě smluvní strany.
5. Platby v souvislosti s dodávkou předmětu smlouvy se uskuteční na bankovní účet společnosti Solaris Bus & Coach S.A. uvedený v záhlaví této smlouvy.
Platby v souvislosti s poprodejními službami (dodávky náhradních dílů, provádění záručního, mimozáručního a pozáručního servisu, reklamační řízení, školení, atd.) budou uskutečňovány na bankovní účet SOLARIS CZECH spol. s r.o. uvedený v záhlaví smlouvy.

III.

Ostatní ujednání

1. Strany se zavazují přijmout vůči veřejnému zadavateli, jakož i jakékoliv třetí osobě s veřejnou zakázkou spojené solidární odpovědnost za jím požadované záruky, za sankce a jiné finanční závazky a nároky vyplývající z podmínek veřejné zakázky a z uzavřené Kupní smlouvy s tím, že se mezi sebou vypořádají podle míry své odpovědnosti.
2. Strany se zavazují, že budou jednat v souladu se společným zájmem sledovaným touto smlouvou a že se zdrží jakéhokoliv jednání, kterým by tento společný zájem byl ohrožen.
3. Strany se zavazují, že nebudou v rámci veřejné zakázky vystupovat jako subdodavatel pro jiného dodavatele ani samy jako dodavatel.
4. Strany prohlašují, že mají takové materiálně technické, personální, finanční a další předpoklady, aby své závazky z této smlouvy splnily řádně a včas a v požadované kvalitě.
5. Všechny informace, které si strany vzájemně poskytnou o sobě a které získají v průběhu dohodnuté spolupráce, se považují za důvěrné a nesmějí být použity v další hospodářské soutěži ke škodě kterékoliv ze stran.

**IV.
Závěrečná ustanovení**

1. Tato smlouva vstupuje v platnost dnem podpisu smluvních stran.
2. Tato smlouva pozbývá účinnosti:
 - nebude-li společná nabídka vybrána jako nejvhodnější,
 - dnem, kdy bude platně uzavřena Kupní smlouva s jiným uchazečem o veřejnou zakázku,
 - dnem platného zrušení zadávacího řízení,
 - v případě realizace veřejné zakázky stranami této smlouvy, kdy zaniknou veškerá práva a povinnosti vyplývající z Kupní smlouvy, popřípadě dotčených právních předpisů a závazných právních norem a kdy budou vypořádány veškeré vzájemné vztahy mezi stranami smlouvy a vůči zadavateli.
3. Tato smlouva je vyhotovena ve třech vyhotoveních, z nichž jedno je určeno zadavateli jako součást společné nabídky a po jednom obdrží každá ze stran.
4. Vztahy vyplývající z této smlouvy se budou řídit českým právním řádem.
5. Strany shodně prohlašují, že případné spory, které vyplynou z této smlouvy, budou řešit nejprve smířčí cestou. V případě nedosažení dohody smluvních stran smířčí cestou bude spor předán k vyřešení jurisdikci českému soudu.
6. Tato smlouva může být změněna, doplněna či zrušena pouze po dohodě stran, a to písemně, formou číslovaných dodatků s podpisy oprávněných zástupců stran.
7. Na důkaz souhlasu se zněním smlouvy následují podpisy oprávněných zástupců stran.

V Bolechowu, dne 9.5.2017



Helena Krystyna Woźniak
člen představenstva
Solaris Bus & Coach S.A.

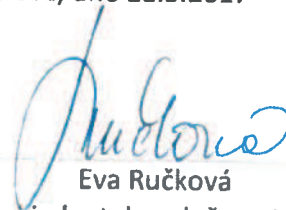


Zbigniew Krzysztof Włodarczak
prokurista
Solaris Bus & Coach S.A.




SOLARIS
Solaris Bus & Coach S.A.
ul. Obornicka 46
Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owlińska
tel. +48 61 667 2333, fax +48 61 667 2310
REGON 14240015630 REGON 010498995

V Ostravě, dne 11.5.2017



Eva Ručková
jednatel společnosti
SOLARIS CZECH spol. s r.o.

SOLARIS CZECH spol. s r.o.
 Radvanická 802/13²
715 00 Ostrava-Michálkovice
IČ: 25914723 - DIČ: CZ25914723

Prohlášení o obsahu nabídky

Prohlašuji tímto, že tato nabídka je zpracována ve dvou vyhotoveních. První výtisk jako Originál, druhý výtisk jako Kopie.

Originál nabídka obsahuje:

- 93 číslovaných listů;
- originál bankovní záruky – str. 8-11
- 1 x elektronické vyhotovení nabídky na CD

Kopie obsahuje:

- 93 číslovaných listů;

V Ostravě dne 16. 5. 2017



za Solaris Bus & Coach S.A.

Roman Zdráhal

na základě plně moci zapsané ve Výpisu
ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů



za SOLARIS CZECH spol. s r.o.

Roman Zdráhal

na základě plně moci zapsané ve Výpisu
ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů



więcej / niż standard

CERTYFIKAT DO POLISY NR 03.315.337/ CERTIFICATE TO THE POLICY NO. 03.315.337

Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej/ Liability Insurance

Ubezpieczyciel/
Insurer AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A.
ul. Chłodna 51, 00-867 Warszawa

Ubezpieczający/
Policy holder SOLARIS BUS & COACH S.A.
ul. Obornicka 46, Bolechowo - Osiedle
62-005 Owińska

Ubezpieczeni/
Insureds SOLARIS BUS & COACH S.A.
ul. Obornicka 46, Bolechowo - Osiedle
62-005 Owińska

spółki zależne/ dependent companies :

1. Solaris Austria GmbH, Fleischmarkt 1/3 1010 Wien
2. Solaris Deutschland GmbH, Rudower Chaussee 13, Eingang Walther-Nernst-Strasse 3, 12489 Berlin
3. Solaris Czech spol. s.r.o., Radvanická 802/13, 715 00 Ostrava - Michálkovice
4. Solaris Bus Iberica SL, Avda De Castilla 1 - Poligono Industrial 'Las Froteras' 28830 San Fernando De Henares 28 Madrid
5. SIA Solaris Bus & Coach Latvia, Ganību dambis 11-1, LV-1045, Latvija, Rīga
6. Solaris Norge AS, Stromsveien 179, PB 88 BRYN, 0611 Oslo
7. Solaris Italia s.r.l., Via di Settebagni, 390 Ed. A, 00139 - Roma, Italia
8. Solaris France Sarl, Rue Charles Piccard - ZI Les Jonquieres, 57365 ENNERY
9. Solaris Denmark Bus A/S, Haraldsdalvej 9, DK 6330 Padborg
10. Solaris Hellas S.A. 1 km Markopoulo - Koropi Avenue, B.O. 39, 190 03 Markopoulo, Athens, Greece
11. Solaris Bus BG AD, Bulgaria, Sofia, Plac "Narodno Sybranie" Nr 3
12. Solaris Slovakia s.r.o. Rozvojova 2, 04011 Kosice
13. Solaris Sverige AB, Sadelgatan 8, 21 377 Malmö
14. Solaris Bus & Coach Romania SRL, Bucuresti Sectorul 2, Strada Franzelarilor, nr 24
15. SOLARIS IP Sp. z o.o., ul. Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owińska
16. SOLARIS IP Sp. z o.o. II Sp. k., ul. Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owińska
17. SOLARIS IP Sp. z o.o. Sp. k., ul. Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owińska
18. SOLARIS REAL ESTATE Sp. z o.o., ul. Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owińska
19. SOLARIS REAL ESTATE Sp. z o.o. Sp. k., ul. Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owińska
20. SOLARIS REAL ESTATE Sp. z o.o. HOLDING Sp. k., ul. Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owińska

Broker Funk International Polska Sp. z o.o.

Zakres ochrony/
Scope of cover Odpowiedzialność cywilna z tytułu prowadzonej działalności i posiadanego mienia z włączeniem Odpowiedzialności Cywilnej za Produkt i Wykonane Usługi / General third party liability including Product and Completed Operations Liability.

Ubezpieczone ryzyko/
Insured risk Konstruowanie, produkcja i sprzedaż autobusów komunikacji miejskiej, trolejbusów, tramwajów, autokarów turystycznych i specjalistycznych.
Prace serwisowe, sprzedaż części, projektowanie na własne potrzeby, prowadzenie

AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A.

ul. Chłodna 51, 00-867 Warszawa, tel 022 555 00 00 fax 022 555 05 00 www.axa.pl

Ogólny Rejestrowy Sąd Rejestracyjny dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy KRS N: KRS 0000000000 NIP 521 10 36 899 Kapitał zakładowy 91 021 500 zł - wpłacony w całości



więcej / niż standard

autokomisu autobusów. Przeprowadzanie modernizacji autobusów, trolejbusów i tramwajów.

Prowadzenie szkoleń technicznych dla osób trzecich z prowadzenia i obsługi pojazdów wyprodukowanych przez SOLARIS oraz innych szkoleń np. z zakresu doskonalenia techniki jazdy.

Prowadzenie jazd próbnych oraz odbiorów technicznych.

Organizacja i uczestnictwo w wystawach, targach, pokazach.

Organizacja imprez dla gości i pracowników SOLARIS (z wyłączeniem imprez masowych).

Prowadzenie żłobka dla dzieci pracowników (kilkadziesiąt miejsc).

Wydzierżawianie autobusów podmiotom trzecim.

Działalność biurowa./

Construction, production and sales of busses for municipal transport, trolley busses, trolleys, coaches and specialized busses.

Servicing works, sales of spare parts, designing works for own purpose, running of consignment of busses. Modernizations of busses, trolley busses and trams.

Leading of technical courses for third parties concerning driving and servicing of vehicles produced by SOLARIS and the other courses i.e. in scope of developing of driving technique.

Running of test drives and technical receipt.

Organization and participation in expositions, fairs, exhibitions.

Organization of events for guests or employees of SOLARIS (excluding mass events).

Running of nursery for children of employees.

Leasing of busses for third parties.

Office activity.

Zakres terytorialny/ Świat z wyłączeniem USA i terytoriów zależnych i Kanady /
Territorial scope Worldwide excluding US, its dependent territories and Canada

Okres ubezpieczenia/ 01.02.2017 - 31.01.2018
Insurance period

Suma gwarancyjna/ 30.000.000 EURO na jedno/ per occurrence i/and 60.000.000 EURO na wszystkie
Sum insured Wypadki Ubezpieczeniowe/ in aggregate

Pozostałe warunki zgodnie z polisą nr 03.315.337/ *The other conditions with accordance with the policy No. 03.315.337*

Poznań, dnia 01.02.2017 r.

W imieniu / On behalf of :
AXA Towarzystwo
Ubezpieczeń i
Reasekuracji S.A.

Główny Specjalista
ds. Ubezpieczeń OC

Hanna Wałotka

Główny Specjalista
ds. Ubezpieczeń Majątkowych

Anna Starczewska

AXA Towarzystwo Ubezpieczeń
i Reasekuracji S.A.

ul. Miodna 51 00 867 Warszawa
t. P. 22 1-16-7 855 REGON 01016721
Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy
XII Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS 000003861

Pion Ubezpieczeń Korporacyjnych
Oddział Regionalny Poznań

P. W. osn. Ludw. 2 61 831 Poznań
t. (61) 675 0321-24 fax (61) 625 111

CERTIFIKÁT K POJISTCE č. 03.315.337

Pojištění občanské odpovědnosti

Pojišťovatel: AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A.
(= AXA, *Pojišťovací a zajišťovací společnost, a.s.*)
Ul. Chłodna 51, 00-867 Warszawa /=Varšava/

Pojistník: SOLARIS BUS & COACH S.A. /= a.s. /
Ul. Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle
62-005 Owińska

Pojištěnci: SOLARIS BUS & COACH S.A. /= a.s. /
Ul. Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle
62-005 Owińska

závislé společnosti:

1. Solaris Austria GmbH, Fleischmarkt 1/3 1010 Wien
2. Solaris Deutschland GmbH, Rudower Chaussee 13, Eingang Walther-Nernst-Strasse 3, 12489 Berlin
3. Solaris Czech spol. s r.o., Radvanická 802/13, 715 00 Ostrava-Michálkovice
4. Solaris Bus Iberica SL, Avda De Castilla 1 – Poligono Industrial 'Las Froteras' 28830 San Fernando De Henares 28 Madrid
5. SIA Solaris Bus & Coach Latvia, Ganibu dambis 11-1, LV-1045, Latvija, Riga
6. Solaris Norge AS, Stromsveien 179, PB 88 BRYN, 0611 Oslo
7. Solaris Italia s.r.l., Via di Settebagni, 390 Ed. A, 00139 – Roma, Italia
8. Solaris France Sarl, Rue Charles Piccard – ZI Les Jonquieres, 57365 ENNERY
9. Solaris Denmark Bus A/S, Haraldsdalvej 9, DK 6330, Padborg
10. Solaris Hellas S.A. 1 km Markopoulo - Koropi Avenue, B.O. 39, 190 03 Markopoulo, Athens, Greece
11. Solaris Bus BG AD, Bulharsko, Sofia, náměstí „Narodno Sybranie“ č. 3
12. Solaris Slovakia s.r.o., Rozvojova 2, 04011 Košice
13. Solaris Sverige AB, Sadelgatan 8, 21 377 Malmö
14. Solaris Bus Coach Romania SRL, Bucuresti Sectourul 2, Strada Franzelarilor, č. 24
15. SOLARIS IP Sp. z o.o., ul. Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owińska
16. SOLARIS IP Sp. z o.o., II Sp. k., ul. Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owińska
17. SOLARIS IP Sp. z o.o. Sp. k., ul. Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owińska
18. SOLARIS REAL ESTATE Sp. z o.o., ul. Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owińska

AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. /= a.s. /

Ul. Chłodna 51, 00-867 Varšava, tel.: 022 555 00 00, fax: 022 555 05 00, www.axa.pl

Rejstříkový orgán: Oblastní soud pro hl. m. Varšavu, XII. Podnikatelské oddělení KRS, č. KRS 38616,

DIČ: 521-10-36-865, Základní kapitál: 91 521 500 PLN – celý zaplacený.

19. SOLARIS REAL ESTATE Sp. z o.o. Sp. k., ul. Obornicka 46,
Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owińska
20. SOLARIS REAL ESTATE Sp. z o.o. HOLDING Sp. k., ul. Obornicka
46, Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owińska

Makléř: Funk International Polska Sp. z o.o. / = spol. s r.o. /
Rozsah ochrany: Občanská odpovědnost z titulu prováděného podnikání a vlastněného jmění se začleněním občanské odpovědnosti za výrobek a provedené služby.
Pojištěné riziko: Konstrukce, výroba a prodej autobusů městské dopravy, trolejbusů, tramvají, turistických a specializovaných autobusů.
Servisní práce, prodej dílů, projektování pro vlastní účely, vedení autobazaru autobusů. Realizace modernizace autobusů a tramvají.
Provádění technických školení pro třetí osoby pro řízení a obsluhu vozidel vyrobených firmou SOLARIS a jiných školení např. z oblasti zlepšování jízdní techniky.
Provádění zkušebních jízd a technických schválení.
Organizování a účast na výstavách, veletrzích, předváděcích akcích.
Organizování akcí pro hosty a zaměstnance firmy SOLARIS (s výjimkou hromadných akcí).
Pronajímání autobusů třetím osobám.
Kancelářská činnost./

Teritoriální rozsah: Svět s výjimkou USA a jejich závislých teritorií a Kanady

Doba pojištění: 01.02.2017 – 31.01.2018

Pojistná částka: 30.000.000 EURO na jeden a 60 000 000 EURO na všechny pojistné případy

Ostatní podmínky podle pojistky č. 03.315.337

Poznaň, dne 01.02.2017

Jménem AXA „Towarzystwo ubezpieczeń i reasekuracji S.A.“

Hlavní odborník pro pojištění
občanské odpovědnosti
/-/ *Podpis nečitelný*

.....
Hanna Walotka
Hlavní odborník pro pojištění
majetku
/-/ *Podpis nečitelný*

.....
Anna Starczewska

Razítko:

AXA „Towarzystwo ubezpieczeń i reasekuracji S.A.“

Ul. Chłodna 51, 00-867 Varšava

DIČ: 521-10-36-865, IČ: 010867211

Oblastní spoud pro hl. m. Varšavu

XII. Podnikatelské oddělení KRS

Č. KRS 0000038616

Divize korporátních pojištění

Regionální oddělení Poznaň

Ul. Pl. Wiosny Ludów 2

61-831 Poznaň

Tel: (61) 625 0321-24, fax: (61) 625 03 0 *dále nečitelné*

TLUMOČNICKÁ DOLOŽKA - KLAUZULA TLUMACZA

Jako tlumočnice jazyka polského jmenovaná rozhodnutím Krajského soudu v Ostravě ze dne 7.4.2005 č.j. Spr 1427/05 stvrzují, že překlad souhlasí s obsahem originálu.

Tlumočnický úkon je zapsán pod poř. čís. 281 deníku.

V Českém Těšíně, dne ... 26. 3. 2014 ...

Repertorium nr ... 2901 dziennika

Jako tłumacz przysięgły języka polskiego, mianowany decyzją Sądu Okręgowego w Ostrawie z dnia 7.4.2005 nr Spr 1427/05 stwierdzam zgodność powyższego tłumaczenia z treścią oryginału dokumentu.

W miejscowości Český Těšín (= Czeski Cieszyn), dnia ... 26 3 2014



HALINA SZTUŁOVÁ

Soudní tlumočnice pro polský jazyk

(Tłumacz przysięgły z języka czeskiego na polski / z języka polskiego na czeski)